



MAIRIE DE PARMAIN 95620
TEL. 01 34 08 95 80 - FAX 01 34 08 95 88

DÉCISION DU MAIRE

N° 2021/38

SIGNATURE D'UN CONTRAT DE SÉJOUR
ORGANISÉ PAR LE CLUB ADO au Pornichet – Baie de la Baule
AVEC LA SOCIÉTÉ AZURÉVA

Le Maire de la Commune de PARMAIN,

VU le Code Général des Collectivités Territoriales,

VU la délibération n°2020/41 du 17 juillet 2020 relative aux délégations consenties par le Conseil Municipal au Maire et à son premier adjoint en vertu de l'article L.2122-22 du code général des collectivités territoriales,

VU la décision n°2020-28 du 27/02/2020 relatif à la réservation du séjour pour les ados au Pornichet – baie de La Baule du 4 au 11 juillet 2020,

CONSIDÉRANT l'annulation du séjour et du contrat 2009500097G dans le contexte de crise sanitaire COVID-19,

CONSIDÉRANT l'obligation faite par l'ordonnance n° 2021-315 à l'opérateur de tourisme de faire un avoir au réservataire ou un remboursement à l'issue de 18 mois,

CONSIDÉRANT l'avoir de 2 305,58 € adressé par la société AZURÉVA, le 12 mai 2020,

CONSIDÉRANT la proposition de la Société AZURÉVA, sis 52 rue du Peloux, BP 40307, 01011 BOURG-en-BRESSE, pour un séjour du 10 au 17 juillet 2021, comprenant l'hébergement, l'animation et la restauration pour un effectif total de 24 élémentaires, 12 ados, 4 adultes, et 1 chauffeur avec hébergement 2 nuits,

D É C I D E

ARTICLE 1 : La signature du contrat joint avec la Société AZUREVA, sis 52 rue du Peloux, BP 40307, 01011 BOURG-en-BRESSE, pour un séjour du 10 au 17 juillet 2021.

ARTICLE 2 : Le montant total de ce séjour est de 12 394,00 € TTC, diminué de l'avoir de 2 305,58€, soit un solde de 10 088,42 € TTC.

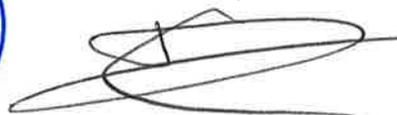
ARTICLE 3 : Madame la Directrice Générale des Services est chargée de l'exécution de la présente décision qui recevra les mesures de publicité prévues à l'article L 2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales.

ARTICLE 4 : Délai de recours de 2 mois à dater de la notification ou publication. Voie de recours auprès du Tribunal Administratif (décret n°89-641 du 7/09/1989). Le T.A. de Cergy-Pontoise peut également être saisi directement via l'application « Télérecours citoyens » (<https://www.telerecours.fr>).

Fait à PARMAIN, le 14 juin 2021



Loïc TAILLANTER,



Maire de PARMAIN



Votre contact commercial
 Laurence GROS
 04 74 32 56 68
 groupes@azureva-vacances.com

Bourg-en-Bresse le 2 Novembre 2020

CONTRAT 20219500003G

Numéro de client : CLUB05882
 CLUB ADOS VILLE DE PARMAIN
 Monsieur MOY Xavier
 Mairie de Parmain
 PLACE GEORGE CLEMENCEAU
 95620 PARMAIN

Monsieur,

Vous trouverez ci-après votre proposition de contrat et ses éventuelles annexes listées pour un séjour groupe à PORNICHET BAIE DE LA BAULE du Samedi 10 Juillet 2021 au Samedi 17 Juillet 2021.

Cette proposition vous garantit le prix et la disponibilité des logements jusqu'au 23/11/2020. Pour valider définitivement votre réservation, nous vous invitons à nous retourner votre contrat signé ainsi que le versement de votre premier acompte.

DÉSIGNATION	QTÉ	PERS	PRIX UNITAIRE	MONTANT T.T.C.
FORFAITS				
Enfants - 12 ans - 2 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner	1	24	308,00	7 392,00
Enfants - 18 ans - 2 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner	1	12	308,00	3 696,00
Adulttes - 2 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner	1	4	308,00	1 232,00
Séjour chauffeur - 1 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 11/07/2021 après le petit-déjeuner	1	1	55,00	55,00
Séjour chauffeur - 1 par hébergement du 16/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner	1	1	55,00	55,00
REMISES COMMERCIALES				
Remise commerciale groupes : Gratuité séjour chauffeur	1		-110,00	-110,00
TAXES DE SÉJOUR				24,00
FRAIS DE DOSSIERS				50,00
TOTAL TTC				12 394,00 €

Ce prix comprend	Ce prix ne comprend pas
<p>Enfants - 12 ans - 2 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner :</p> <ul style="list-style-type: none"> Base Chambre Double du 10/07/2021 au 17/07/2021 La restauration en formule Pension complète (13 repas, 7 petits déjeuners) <p>Enfants - 18 ans - 2 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner :</p> <ul style="list-style-type: none"> Base Chambre Double du 10/07/2021 au 17/07/2021 La restauration en formule Pension complète (13 repas, 7 petits déjeuners) <p>Adulttes - 2 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner :</p> <ul style="list-style-type: none"> Base Chambre Double du 10/07/2021 au 17/07/2021 La restauration en formule Pension complète (13 repas, 7 petits déjeuners) <p>Séjour chauffeur - 1 par hébergement du 16/07/2021 pour le dîner au 17/07/2021 après le petit-déjeuner :</p> <ul style="list-style-type: none"> Base Chambre Individuelle du 16/07/2021 au 17/07/2021 La restauration en formule Pension complète (1 repas, 1 petit déjeuner) <p>Séjour chauffeur - 1 par hébergement du 10/07/2021 pour le dîner au 11/07/2021 après le petit-déjeuner :</p> <ul style="list-style-type: none"> Base Chambre Individuelle du 10/07/2021 au 11/07/2021 La restauration en formule Pension complète (1 repas, 1 petit déjeuner) <ul style="list-style-type: none"> L'animation et les infrastructures proposées sur le village à cette période Apéritif de Bienvenue Les repas seront pris sous forme de buffet Les taxes de séjour Les frais de dossier 	<ul style="list-style-type: none"> L'assurance annulation et multirisque (9,62 €/pers) Les boissons (2,00 €/repas/pers) Le café (1,40 €/repas/pers) La mise à disposition de salle(s) Le transport non souscrit au contrat Toute demande d'aménagement spécifique de prestation, qui n'aurait pas été contractualisée ou acceptée par écrit par Azureva fera l'objet d'une facturation supplémentaire

Conditions de règlement pour confirmer votre groupe

Versements déjà réalisés	2 305,58 €
Versement le 12/04/2021	3 086,00 €
Versement le 10/06/2021	7 002,42 €
Par chèque accompagné du coupon ci-après à : Azureva Service Encaissement, 52, rue du Peloux, BP 40307, 01011 Bourg-en-Bresse cedex Par virement en précisant le dossier 20219500003G , utiliser le compte suivant : Iban Crédit Coopératif FR76 4255 9100 0008 0027 3330 501. Code BIC CCOPFRPPXXX	



Siège social : 52, rue du Peloux - BP 40307 - 01011 Bourg-en-Bresse Cedex

groupes@azureva-vacances.com | seminaires@azureva-vacances.com | 0 825 838 434

Service 0,15 €/min
+ prix appel

Azureva Villages & Résidences de Vacances, association loi du 1^{er} juillet 1901 Immatriculation au registre Atout France des opérateurs de voyages et de séjours
N° IM001110004 - Siret 322 958 885 00053 - Garantie Financière : UNAT - Assurance Responsabilité Civile : GENERALI France N° de police AN 801 773 - AN 801 608
TVA FR 24 322 958 885

Références à rappeler dans toutes correspondances

N° de réservation 20209500097G

N° de client CLUB05882

Avaloir n° 7883

Avaloir sur facture n° 100142213

N° ident. TVA : FR24322958885

Bourg-en-Bresse, le 11 Mai 2020

MMEY,

Suite à l'annulation du 11/05/2020 de votre séjour en "Pension complète" dans notre établissement Azureva PORNICHET BAIE DE LA BAULE du Samedi 4 Juillet 2020 au Samedi 11 Juillet 2020, nous avons le plaisir de vous adresser un à valoir à utiliser sur un prochain séjour.

Libellé	Base	Quantité	Total
		Total TTC	0,00
		Total des versements	2 305,58
		Solde en votre faveur	2 305,58

Taux de TVA	Base HT	Montant TVA
Total	0,00	0,00

Conformément à l'ordonnance n° 2020-315 du 25 mars 2020, votre à valoir est utilisable pendant 18 mois à compter de la date d'annulation de votre séjour, soit avant le 11/11/2021. Il est également utilisable, en plusieurs fois, pour vos prochaines réservations.

Pour plus d'information, merci de prendre connaissance des informations communiquées sur le courrier d'accompagnement de votre à valoir ou sur www.azureva-vacances.com



Les annexes ci-après désignées font partie intégrante du contrat :

- page 4/5 : Conditions générales de vente applicables.

La signature du contrat vaut acceptation sans réserve de leur contenu.

Personnes habilitées à apporter des modifications au contrat :

Nom : _____
Nom : _____
Nom : _____

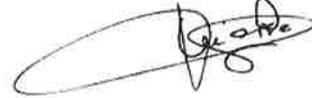
Fonction : _____
Fonction : _____
Fonction : _____

Fait le 2 Novembre 2020. A retourner signé sous 8 jours à :

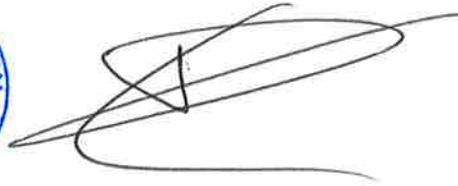
Azureva, service réservations groupes, BP 40307, 01011 BOURG EN BRESSE Cedex.

CLUB ADOS VILLE DE PARMAIN
Signature précédée de 'lu et approuvé'

pour Azureva
Le Président Général Jean-Luc MICHEL



Nom du signataire : Loïc THALLANTIER
Fonction : Maire de Parmain



CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE DES «SÉJOURS GROUPES»

Azureva est une association loi du 1^{er} juillet 1901, déclarée à la Préfecture de l'Ain le 17 juillet 1969 sous le numéro 0012003571, immatriculée au Répertoire SIREN sous le N° 322 958 885, et dont le n° de TVA intracommunautaire est FR 25 322 958 885 et dont le siège social est

52, rue du Peloux - 01000 Bourg-en-Bresse, France.

Azureva est inscrite au registre des agents de voyage et autres opérateurs de séjour sous le n°IM00110004. Garant UN.A.T. - 8 rue César Franck - 75015 PARIS. Assureur Responsabilité Civile Professionnelle - Police N° AN 801 773. GENERALI - 2 rue Pillet Will - 75009 Paris Assureur Responsabilité Civile Tourisme (articles R211 et suivants) : Police N° AN 801 608. GENERALI - 2 rue Pillet Will - 75009 Paris.

L'objet des présentes Conditions Générales de Vente (ci-après les CGV) est de fixer les obligations respectives d'Azureva et des groupes dans leurs relations contractuelles relatives à la vente des Séjours Groupes (ci-après « les(s) groupe(s) »).

Le fait pour Azureva de ne pas se prévaloir de l'une ou de plusieurs des dispositions des CGV ne saurait être assimilé à une renonciation. Toute réservation implique l'application sans réserve par le groupe et son adhésion pleine et entière aux CGV qui prévalent sur tout autre document, sauf accord dérogatoire écrit et préalable contractualisé avec Azureva.

Article 1 - DÉFINITION D'UN GROUPE

Un Groupe est une personne morale (association, fondation, fédération, société commerciale, comité d'entreprise...) qui achète auprès d'Azureva un séjour groupes ou une personne physique qui achète pour le compte d'un groupe d'au moins dix personnes. Est considéré comme séjour groupes, tout séjour qui débute et se termine à la même date pour l'ensemble des participants et dont les prestations incluses dans le tarif sont communes à l'ensemble du groupe. Azureva propose des tarifs préférentiels groupes à partir de 10 participants adultes payants.

Article 2 - RÉSERVATION ET RÈGLEMENT DU SÉJOUR

- Pour confirmer et valider toute réservation, le contrat doit être retourné, signé par une personne ayant pouvoir d'engager l'entité morale constituant le Groupe et un acompte doit être versé à la réservation. Son montant est équivalent à 15% du montant total du dossier, calculé sur le nombre de participants inscrits, hors assurance et frais de dossier, et à l'intégralité des frais de dossier et aux assurances souscrites. À réception du premier acompte, une confirmation de séjour est adressée précisant, outre le montant versé et le solde restant à payer, le détail des prestations fournies. Trois mois avant le début du séjour, 25 % supplémentaires doivent être versés, le solde est à régler au plus tard 30 jours avant l'arrivée.
- Pour les réservations à moins de trente jours du départ ou ventes de dernière minute en cas d'inscription moins de trente jours avant le départ, le client devra s'acquitter de l'intégralité du prix à la réservation.
- Le non-règlement du solde aux dates ci-dessus est considéré comme une annulation pure et simple de l'intégralité du dossier et ne permet pas l'accès à l'établissement.

Les prestations annexes non prévues dans la confirmation de séjour et les dépenses de nature personnelles seront à régler sur place avant la fin du séjour.

Article 3 - TARIFS

- Les tarifs sont exprimés toutes taxes comprises (hors taxes de séjour et frais annexes), incluant notamment la TVA au taux applicable au jour de la réservation. Les tarifs TTC sont sujets à modification dans l'éventualité d'une modification des taux de TVA auxquelles nos séjours sont assujettis à la date de début du séjour. Les tarifs sont présentés dans le cadre d'un forfait basé sur des nuitées. Tout séjour écourté ou prestation non consommée ne pourra faire l'objet d'un remboursement. Les prestations supplémentaires découlant d'une prolongation involontaire du séjour (route éffondrée, conditions climatiques, etc.) sont à la charge du client. Les prolongations de séjours sont facturées sur la base du tarif en vigueur au jour de la demande. En cas de modification de l'effectif, le prix du séjour pourra évoluer à la hausse.
- Taxes de séjour : elles sont collectées pour le compte des municipalités ; le montant des taxes peut être révisé sans préavis par chaque commune. Dans ce cas, Azureva se verra dans l'obligation d'ajuster le montant collecté.
- Tarifs enfants : un tarif dégressif sur la base adulte est accordé, l'âge des enfants est estimé au dernier jour du séjour, un justificatif sera exigé.
- Frais de dossier : toute réservation donne lieu à la perception par Azureva de frais de dossier.
- Toute modification de prix ne pourra pas intervenir moins de 30 jours avant le début du séjour.

Article 4 - MODIFICATION DU SÉJOUR

Toute modification de séjour doit être adressée par courrier à Azureva - 52 rue du Peloux - BP 40307 - 01011 Bourg-en-Bresse cedex ou par courriel à groupes@azureva-vacances.com.

Les modifications de date, de durée, de lieu, de nombre et de qualité des participants doivent faire l'objet d'un accord préalable. Azureva facturera des frais de dossier spécifiques pour toute modification de contrat. Toute modification dans le contrat entraîne un nouveau calcul de la facture au prix du jour de la demande de modification ; les promotions initialement accordées sont susceptibles d'être supprimées. En cas d'ajout de prestations, la différence entre le prix du séjour initial et le nouveau prix doit être réglée 30 jours avant le début du séjour, dans sa totalité. Sur demande expresse, un nouvel échéancier peut être proposé. Une réduction de la durée du séjour, du montant global de la facture ou des prestations peut entraîner l'application de frais d'annulation (voir article 5). En cas de solde dû, le client versera le montant correspondant.

Articles 5 - ANNULATION DE SÉJOUR

5.1 Annulation du fait du Groupe

- Toute annulation devra être signifiée par écrit à Azureva par courrier (cachet de la Poste faisant foi) à Azureva - 52 rue du Peloux - BP 40307 - 01011 Bourg-en-Bresse cedex ou par courriel (date de réception faisant foi) à : groupes@azureva-vacances.com. La date de réception de la demande vaut date d'annulation.
- Pour toute annulation ou diminution du nombre de personnes, il sera dû sur le prix total du séjour hors prestations complémentaires, frais de dossier et assurances :
 - plus de 60 jours inclus avant le début du séjour : 5 %
 - entre 59 et 30 jours inclus avant le début du séjour : 15 %
 - entre 29 et 15 jours inclus avant le début du séjour : 30 %
 - entre 14 et 8 jours inclus avant le début du séjour : 50 %

- moins de 8 jours avant le début du séjour ou en cas de non arrivée : 100 %
- En cas d'annulation après inscriptions multiples, Azureva appliquera les présentes conditions d'annulation pour chacun des séjours annulés.
- Les frais de dossiers et les éventuelles assurances souscrites seront systématiquement conservés par Azureva.
- Pour les prestations forfaitaires complémentaires, toute annulation ou modification intervenant à moins de 30 jours avant la date de séjour ne pourra être acceptée. Aucun remboursement ne sera effectué.

5.2 Annulation du fait d'Azureva

En cas d'événements rendant le séjour impossible, Azureva proposera au Groupe dans la mesure du possible un autre séjour dans un de ses établissements et/ou la modification des prestations proposées ou l'annulation sans frais. Si le relogement est impossible ou refusé, Azureva se réserve alors le droit d'annuler le séjour et devra informer le client ou le responsable du groupe par l'envoi, d'une lettre recommandée avec accusé de réception. Dans ce cas, le client recevra le remboursement intégral des sommes versées et le titre d'indemnité une somme égale à la pénalité qu'il aurait supportée si l'annulation était intervenue de son fait, à cette date. Si l'annulation du fait d'Azureva est constituée à un cas de force majeure, comme défini à l'article 1218 du Code Civil, seul un remboursement intégral des sommes versées sera effectué à l'exclusion de toute autre indemnité.

Azureva se réserve le droit d'annuler un séjour ou une prestation si le nombre minimum de participants n'est pas atteint au plus tard 30 jours avant son début. Une autre proposition sera alors faite au client. Si cette dernière n'était pas acceptée, toute somme versée par le client lui serait remboursée.

Article 6 - LE SÉJOUR

Pour connaître précisément le contenu des prestations de chaque lieu de séjour, reportez-vous aux indications figurant sur le devis et/ou le contrat. Les séjours en pension complète et demi-pension s'entendent du dîner du jour d'arrivée au petit-déjeuner du jour de départ.

Sont inclus dans nos tarifs : le linge de toilette (hors séjours location), le linge de lit, les lits faits à l'arrivée en pension complète et demi-pension, le ménage de fin de séjour en pension complète et demi-pension, un apéritif de bienvenue.

Vin et café sont en supplément.

Prestation complémentaire chambre individuelle ou hébergement individuel peut-être proposé, sur demande, en fonction des disponibilités ; dans ce cas, un supplément, dont le montant est indiqué à la réservation, sera facturé.

- Excursions ou prestations «à la carte» pour des raisons d'organisation ou de sécurité, l'ordre des excursions pourra être modifié.
- L'augmentation du nombre de participants sera accordée dans la mesure des possibilités d'hébergements du village. Dans le cas contraire, les personnes supplémentaires devront partager les hébergements indiqués au contrat collectif dans les limites autorisées.
- Si avant le début du séjour, Azureva est contraint d'apporter une modification à l'un des éléments essentiels du contrat telle qu'une hausse significative du prix, le responsable du groupe peut, après en avoir été informé par Azureva par lettre recommandée avec accusé de réception

- soit résilier son contrat et obtenir, sans pénalité, le remboursement immédiat des sommes versées.

- soit accepter la modification ou le séjour de substitution proposé par Azureva. Un avenant au contrat précisant les modifications apportées sera signé par les deux parties. Toute diminution de prix viendra en déduction des sommes restant dues par le groupe. Le trop perçu éventuel sera restitué avant la date de début du séjour.

- Un séjour groupe intègre l'hébergement et la restauration selon la formule choisie, les animations proposées par l'établissement selon les périodes et l'accès aux équipements de loisirs avec ou sans supplément.
- Le séjourant devra se soumettre aux règles de sécurité et au règlement intérieur de chaque établissement.
- Nos amis les animaux ne sont pas admis dans nos villages vacances, à l'exception de l'établissement de Longeville-sur-Mer, Les Conches.
- En location, une caution de 150 € par logement est demandée et sera restituée sous réserve que le logement soit laissé propre et que le matériel soit au complet et en bon état.

Article 7 - CESSATION DU CONTRAT

Le client dispose de la possibilité de céder son contrat dès lors qu'il n'a produit aucun effet, sans pour autant intégrer les éventuelles assurances et services facultatifs qui restent nominatifs, et uniquement si le cessionnaire remplit les mêmes conditions que le cédant du contrat. La cession du contrat devra impérativement être transmise par écrit à Azureva au plus tard 7 jours avant le début du séjour. Azureva facturera des frais de dossier spécifiques pour toute cession de contrat.

Article 8 - ASSURANCES

8.1 Assurance responsabilité civile

Azureva est titulaire d'un contrat d'assurance responsabilité civile professionnelle, organisateur de séjours, dont les références sont inscrites en entête des présentes.

Les clients d'Azureva bénéficient pendant leur séjour de la garantie de responsabilité civile de l'exploitant pour tous dommages corporels ou matériels dont Azureva aura été reconnue responsable.

- Vols dans les logements : nous n'intervenons pas pour les vols commis sans effraction.

- Sont exclus dans tous les cas : les vols de bijoux, espèces, carnets de chèques, cartes de crédits, valeurs, papiers administratifs, chèques-vacances.

Azureva est également titulaire d'un contrat d'assurance couvrant la responsabilité civile des agents de voyages et autres opérateurs de séjours dans le cadre de la réglementation dont les références sont inscrites en entête des présentes.

8.2 Assurances Voyage (option conseil)

Azureva propose à sa clientèle groupes de souscrire des contrats auprès de la compagnie Allianz qui permettent de bénéficier, selon l'option choisie :

- du contrat Annulation de voyage et Interruption de séjour n° 78 931 980
 - du contrat Assistance Neige n° 78 931 979
- La souscription de ces assurances facultatives doit être effectuée impérativement lors de la réservation et est confirmée dès le premier versement.
- Sanctions applicables en cas de fausse déclaration à la souscription
Toute réticence ou fausse déclaration, toute omission ou inexactitude

dans la déclaration du risque est sanctionnée dans les conditions prévues par les articles L1139 et L1139 du Code des Assurances - En cas de mauvaise foi de votre part par la nullité du contrat - Si votre mauvaise foi n'est pas établie par une réduction de l'indemnité en proportion de la prime payée par rapport à la prime qui aurait été due si le risque avait été complètement et exactement déclaré.

Article 9 - GARANTIE FINANCIÈRE

LUNAT (par l'intermédiaire de son Fonds Mutuel de Solidarité) - 8 rue César Franck - 75015 PARIS fournit à Azureva la garantie financière des agents de voyages et autres opérateurs de la vente de voyages et séjours définie dans les articles L 211-18 et R 211-26 à R 211-34 du code du tourisme, ainsi que pour les dispositions de l'arrêté du 23 décembre 2009 relatif aux conditions de fixation de la garantie financière des agents de voyages et autres opérateurs de la vente de voyages et séjours.

Article 10 - RECLAMATIONS

Les réclamations relatives à la qualité des prestations ou mettant en jeu la responsabilité d'Azureva devront être adressées par lettre recommandée avec accusé de réception conformément aux délais légaux :

Azureva - Service Qualité - 52, rue du Peloux - BP 40307 - 01011 Bourg-en-Bresse cedex

Les réclamations mettant en jeu la responsabilité d'Azureva seront d'autant plus facilement traitées qu'elles auront fait l'objet d'une réclamation et d'un constat auprès de la direction de l'établissement, avant la fin du séjour.

Article 11 - RÈGLEMENT DES LITIGES

Le client est informé par Azureva de la possibilité de recourir, en cas de contestation relative aux présentes conditions générales, à une procédure de médiation conventionnelle ou à tout autre mode alternatif de règlement des différends, dans les conditions prévues au Titre I^{er} du Livre VI du Code de la consommation.

Après avoir saisi le Service Qualité pour tenter de résoudre le litige à l'amiable, et en cas de réponse négative ou de l'absence de réponse dans un délai de soixante (60) jours à compter de la saisine, le client peut saisir le Médiateur du Tourisme et du Voyage (BP 80 303, 75 823 Paris cedex 17) dont les modalités de saisine sont disponibles sur le site www.mtv.travel. La saisine du Médiateur peut se faire dans un délai de douze (12) mois après la première réclamation.

Article 12 - DONNÉES À CARACTÈRES PERSONNELS

Dans le cadre de l'organisation d'un séjour groupes et des prestations afférentes, le groupe communique à Azureva et autorise à traiter les données à caractère personnel relatives aux participants telles que noms, prénoms, date et lieu de naissance, adresse, téléphone, numéro de carte de crédit, etc. pour la fourniture de la prestation demandée.

Les données collectées et enregistrées par Azureva dans son système informatique ont pour finalité de permettre la gestion des réservations et l'exécution des différentes prestations afférentes ainsi que la gestion d'opérations notamment techniques pour améliorer adapter et personnaliser les prestations et outils d'Azureva (études, maintenance, tests techniques, etc.). Ces données peuvent également être communiquées à des fins de communication commerciale et de mise en œuvre d'opérations promotionnelles adaptées aux besoins spécifiques des clients. Pour ces finalités, ces informations sont susceptibles d'être stockées, traitées et transférées par Azureva à des services internes d'Azureva ou à des tiers tels que assurances, banques, prestataires de paiement, sous-traitants, prestataires partenaires). Ces tiers ne pourront accéder aux données personnelles des clients que pour des besoins liés à l'exécution de leur séjour ou des prestations afférentes. Ces données sont conservées pour la durée nécessaire à la finalité de leur traitement. L'opposition du client à la collecte, à l'enregistrement ou au transfert à des tiers des données personnelles le concernant nécessaires à la vente ou à l'exécution du séjour et de ses prestations afférentes engendrerait de facto l'impossibilité pour Azureva d'assurer tout ou partie de la prestation demandée.

Chaque client dispose d'un droit strictement personnel d'accès, de rectification, de déféré des directives quant au sort de ses données qu'il pourra exercer auprès d'Azureva - Gestion des données personnelles - 52 rue du Peloux - BP 40307 - 01011 Bourg-en-Bresse ou par voie électronique à l'adresse donnees.personnelles@azureva-vacances.com, en joignant à sa demande la copie d'un justificatif d'identité.

La Politique de protection des données personnelles des clients est mise en ligne sur le site internet d'Azureva www.azureva-vacances.com et seul ce document comprend les engagements d'Azureva et l'intégralité des modalités de mise en œuvre. Ce document est susceptible d'être modifié périodiquement ; Par conséquent, nous vous invitons à la consulter régulièrement, notamment lors d'une réservation dans l'un de nos établissements.

Article 13 - CONDITIONS PARTICULIÈRES - FORMULAIRE D'INFORMATION STANDARD POUR LES CONTRATS DE VOYAGE À FORFAIT (CODE DU TOURISME)

Pour les combinaisons de services de voyage proposées, elles sont considérées comme un forfait au sens de la directive (UE) 2015/2302 et de l'article L 211-2 II du Code du tourisme.

Dès lors, vous bénéficiez donc de tous les droits octroyés par l'Union européenne applicables aux forfaits, tels que transposés dans le Code du tourisme. Azureva sera entièrement responsable de la bonne exécution du forfait dans son ensemble. En outre, comme l'exige la loi, Azureva dispose d'une garantie financière afin de rembourser vos paiements et, si le transport est compris dans le forfait, d'assurer votre rapatriement au cas où Azureva deviendrait insolvable.

Droits essentiels au titre de la directive (UE) 2015/2302 transposée dans le Code du tourisme :

Les voyageurs reçoivent toutes les informations essentielles sur le forfait avant de conclure le contrat de voyage à forfait.

L'organisateur ainsi que le détaillant sont responsables de la bonne exécution de tous les services de voyage compris dans le contrat. Les voyageurs reçoivent un numéro de téléphone d'urgence ou les coordonnées d'un point de contact leur permettant de joindre l'organisateur ou le détaillant.

Les voyageurs peuvent céder leur forfait à une autre personne, moyennant un préavis raisonnable et éventuellement sous réserve de payer des frais supplémentaires.

Le prix du forfait ne peut être augmenté que si des coûts spécifiques augmentent (par exemple, les prix des carburants) et si cette possibilité



L'organisateur ou le détaillant rembourse tous les paiements effectués par le voyageur au plus tard quatorze jours après la résolution du contrat, sans préjudice d'un dédommagement en application de l'article L. 211-17.

Article R.211-10

L'organisateur ou le détaillant procède aux remboursements requis en vertu des II et III de l'article L. 211-14 ou, au titre du I de l'article L. 211-14, rembourse tous les paiements effectués par le voyageur ou en son nom moins les frais de résolution appropriés. Ces remboursements au profit du voyageur sont effectués dans les meilleurs délais et en tout état de cause dans les quatorze jours au plus tard après la résolution du contrat.

Dans le cas prévu au III de l'article L. 211-14, l'indemnisation supplémentaire que le voyageur est susceptible de recevoir est au moins égale à la pénalité qu'il aurait supportée si l'annulation était intervenue de son fait à cette date.

Article R.211-11

L'aide due par l'organisateur ou le détaillant en application de l'article L. 211-17-1 consiste notamment :

- 1° A fournir des informations utiles sur les services de santé, les autorités locales et l'assistance consulaire ;
- 2° A aider le voyageur à effectuer des communications longue distance et à trouver d'autres prestations de voyage

L'organisateur ou le détaillant est en droit de facturer un prix raisonnable pour cette aide si cette difficulté est causée de façon intentionnelle par le voyageur ou par sa négligence. Le prix facturé ne dépasse en aucun cas les coûts réels supportés par l'organisateur ou le détaillant.

est explicitement prévue dans le contrat, et ne peut en tout cas pas être modifiée moins de vingt jours avant le début du forfait. Si la majoration de prix dépasse 8 % du prix du forfait, le voyageur peut résoudre le contrat. Si l'organisateur se réserve le droit d'augmenter le prix, le voyageur a droit à une réduction de prix en cas de diminution des coûts correspondants. Les voyageurs peuvent annuler le contrat sans payer de frais d'annulation et être intégralement remboursés des paiements effectués si l'un des éléments essentiels du forfait, autre que le prix, subit une modification importante. Si avant le début du forfait, Azureva, en tant que responsable du forfait annule celui-ci, les voyageurs ont le droit d'obtenir le remboursement et un dédommagement, s'il y a lieu.

Les voyageurs peuvent annuler le contrat sans payer de frais d'annulation avant le début du forfait en cas de circonstances exceptionnelles, et notamment s'il existe des problèmes de sécurité qui sont susceptibles d'affecter le forfait.

En outre, les voyageurs peuvent, à tout moment avant le début du forfait, annuler le contrat moyennant le paiement de frais d'annulation appropriés et justifiables.

Si, après le début du forfait, des éléments importants de celui-ci ne peuvent pas être fournis comme prévu, des prestations similaires devront être proposées aux voyageurs, sans supplément de prix. Les voyageurs peuvent annuler le contrat sans payer de frais d'annulation lorsque les services ne sont pas exécutés conformément au contrat, que cela perturbe considérablement l'exécution du forfait et que l'organisateur ne remédie pas au problème.

Les voyageurs ont aussi droit à une réduction de prix et/ou à un dédommagement en cas d'inexécution ou de mauvaise exécution des services de voyage.

L'organisateur ou le détaillant doit apporter une aide si le voyageur est en difficulté.

Si l'organisateur ou le détaillant devient insolvable, les montants versés seront remboursés. Si l'organisateur ou le détaillant devient insolvable après le début du forfait et si le transport est compris dans le forfait, le rapatriement des voyageurs est garanti. Azureva a disposé à cet effet d'une garantie financière auprès de l'UNAT (par l'intermédiaire de son Fonds Mutuel de Solidarité) - 8 rue César Franck - 75015 PARIS. Les voyageurs peuvent prendre contact avec cette entité si des services leur sont refusés en raison de l'insolvabilité d'Azureva.

Directive (UE) 2015/2302 transposée en droit national dans le Code du tourisme, notamment aux articles R211-3 et suivants :

Nos conditions générales de ventes sont conformes aux dispositions de l'article R211-12 du Code du Tourisme. Afin de respecter les dispositions légales, nous reproduisons les articles R211-3 à R211-11 dudit code.

Article R.211-3

Toute offre et toute vente des prestations mentionnées à l'article L. 211-1 donnent lieu à la remise de documents appropriés qui répondent aux règles définies par la présente section.

Article R.211-3-1

L'échange d'informations précontractuelles ou la mise à disposition des conditions contractuelles est effectué par écrit. Ils peuvent se faire par voie électronique. Sont mentionnés le nom ou la raison sociale et l'adresse de l'organisateur ou du détaillant ainsi que l'indication de son immatriculation au registre prévu à l'article L. 141-3 ou, le cas échéant, le nom, l'adresse et l'indication de l'immatriculation de la fédération ou de l'union mentionnées au deuxième alinéa de l'article R. 211-2.

Article R.211-4

Préalablement à la conclusion du contrat, l'organisateur ou le détaillant doit communiquer au voyageur les informations suivantes :

- 1° Les caractéristiques principales des services de voyage :
 - a) La ou les destinations, l'itinéraire et les périodes de séjour, avec les dates et, lorsque le logement est compris, le nombre de nuitées comprises ;
 - b) Les moyens, caractéristiques et catégories de transport, les lieux, dates et heures de départ et de retour, la durée et le lieu des escales et des correspondances. Lorsque l'heure exacte n'est pas encore fixée, l'organisateur ou le détaillant informe le voyageur de l'heure approximative du départ et du retour ;
 - c) La situation, les principales caractéristiques et, s'il y a lieu, la catégorie touristique de l'hébergement en vertu des règles du pays de destination ;
 - d) Les repas fournis ;
 - e) Les visites, les excursions ou les autres services compris dans le prix total convenu pour le contrat ;
 - f) Lorsque cela ne ressort pas du contexte, si les services de voyage éventuels seront fournis au voyageur en tant que membre d'un groupe et, dans ce cas, si possible, la taille approximative du groupe ;
 - g) Lorsque le bénéfice d'autres services touristiques fournis au voyageur repose sur une communication verbale efficace, la langue dans laquelle ces services seront fournis ;
 - h) Des informations sur le fait de savoir si le voyage ou le séjour de vacances est, d'une manière générale, adapté aux personnes à mobilité réduite et, à la demande du voyageur, des informations précises sur l'adéquation du voyage ou du séjour de vacances aux besoins du voyageur ;
- 2° La dénomination sociale et l'adresse géographique de l'organisateur et du détaillant, ainsi que leurs coordonnées téléphoniques et, s'il y a lieu, électroniques ;
- 3° Le prix total incluant les taxes et, s'il y a lieu, tous les frais, redevances ou autres coûts supplémentaires, ou, quand ceux-ci ne peuvent être raisonnablement calculés avant la conclusion du contrat, une indication du type de coûts additionnels que le voyageur peut encore avoir à supporter ;
- 4° Les modalités de paiement, y compris le montant ou le pourcentage du prix à verser à titre d'acompte et le calendrier pour le paiement du solde, ou les garanties financières à verser ou à fournir par le voyageur ;
- 5° Le nombre minimal de personnes requis pour la réalisation du voyage ou du séjour et la date limite mentionnée au III de l'article L. 211-14 précédant le début du voyage ou du séjour pour une éventuelle résolution du contrat au cas où ce nombre ne serait pas atteint ;
- 6° Des informations d'ordre général concernant les conditions applicables en matière de passeports et de visas, y compris la durée approximative d'obtention des visas, ainsi que des renseignements sur les formalités sanitaires du pays de destination ;
- 7° Une mention indiquant que le voyageur peut résoudre le contrat à tout moment avant le début du voyage ou du séjour, moyennant le paiement de frais de résolution appropriés ou, le cas échéant, de frais de résolution standard réclamés par l'organisateur ou le détaillant, conformément à l'article L. 211-14 ;

8° Des informations sur les assurances obligatoires ou facultatives couvrant les frais de résolution du contrat par le voyageur ou sur le coût d'une assistance, couvrant le rapatriement, en cas d'accident, de maladie ou de décès.

En ce qui concerne les forfaits définis au e du 2° du A du II de l'article L. 211-2, l'organisateur ou le détaillant et le professionnel auxquels les données sont transmises veillent à ce que chacun d'eux fournisse, avant que le voyageur ne soit lié par un contrat, les informations énumérées au présent article dans la mesure où celles-ci sont pertinentes pour les services de voyage qu'ils offrent.

Le formulaire par lequel les informations énumérées au présent article sont portées à la connaissance du voyageur est fixé par arrêté conjoint du ministre chargé du tourisme et du ministre chargé de l'économie et des finances. Cet arrêté précise les informations minimales à porter à la connaissance du voyageur lorsque le contrat est conclu par téléphone.

Article R.211-5

Les informations mentionnées aux 1°, 3°, 4°, 5° et 7° de l'article R. 211-4 communiquées au voyageur font partie du contrat et ne peuvent être modifiées que dans les conditions définies à l'article L. 211-9.

Article R.211-6

Le contrat doit comporter, outre les informations définies à l'article R. 211-4, les informations suivantes :

- 1° Les exigences particulières du voyageur que l'organisateur ou le détaillant a acceptées ;
- 2° Une mention indiquant que l'organisateur ainsi que le détaillant sont responsables de la bonne exécution de tous les services de voyage compris dans le contrat conformément à l'article L. 211-16 et qu'ils sont tenus d'apporter une aide au voyageur s'il est en difficulté, conformément à l'article L. 211-17-1 ;
- 3° Le nom de l'entité chargée de la protection contre l'insolvabilité et ses coordonnées, dont son adresse géographique ;
- 4° Le nom, l'adresse, le numéro de téléphone, l'adresse électronique et, le cas échéant, le numéro de télécopieur du représentant local de l'organisateur ou du détaillant d'un point de contact ou d'un autre service par l'intermédiaire duquel le voyageur peut contacter rapidement l'organisateur ou le détaillant et communiquer avec lui de manière efficace, demander une aide si le voyageur est en difficulté ou se plaindre de toute non-conformité constatée lors de l'exécution du voyage ou du séjour ;
- 5° Une mention indiquant que le voyageur est tenu de communiquer toute non-conformité qu'il constate lors de l'exécution du voyage ou du séjour conformément au II de l'article L. 211-16 ;
- 6° Lorsque des mineurs, non accompagnés par un parent ou une autre personne autorisée, voyagent sur la base d'un contrat comprenant un hébergement, des informations permettant d'établir un contact direct avec le mineur ou la personne responsable du mineur sur le lieu de séjour du mineur ;
- 7° Des informations sur les procédures internes de traitement des plaintes disponibles et sur les mécanismes de règlement extrajudiciaire des litiges et, s'il y a lieu, sur l'entité dont relève le professionnel et sur la plateforme de règlement en ligne des litiges prévue par le règlement (UE) n° 524/2013 du Parlement européen et du Conseil ;
- 8° Des informations sur le droit du voyageur de céder le contrat à un autre voyageur conformément à l'article L. 211-11.

En ce qui concerne les forfaits définis au e du 2° du A du II de l'article L. 211-2, le professionnel auquel les données sont transmises informe l'organisateur ou le détaillant de la conclusion du contrat donnant lieu à la création d'un forfait. Le professionnel lui fournit les informations nécessaires pour lui permettre de s'acquitter de ses obligations en tant qu'organisateur. Dès que l'organisateur ou le détaillant est informé de la création d'un forfait, il fournit au voyageur, sur un support durable, les informations mentionnées aux 1° à 8°.

Article R.211-7

Le voyageur peut céder son contrat à un cessionnaire qui remplit les mêmes conditions que lui pour effectuer le voyage ou le séjour, tant que ce contrat n'a produit aucun effet.

Sauf stipulation plus favorable au cédant, celui-ci est tenu d'informer l'organisateur ou le détaillant de sa décision par tout moyen permettant d'en obtenir un accusé de réception au plus tard sept jours avant le début du voyage. Cette cession n'est soumise, en aucun cas, à une autorisation préalable de l'organisateur ou du détaillant.

Article R.211-8

Lorsque le contrat comporte une possibilité expresse de révision du prix, dans les limites prévues à l'article L. 211-12, il mentionne les modalités précises de calcul, tant à la hausse qu'à la baisse, des variations des prix, notamment le montant des frais de transport et taxes y afférentes, la ou les devises qui peuvent avoir une incidence sur le prix du voyage ou du séjour, la part du prix à laquelle s'applique la variation, ainsi que le cours de la ou des devises retenu comme référence lors de l'établissement du prix figurant au contrat.

En cas de diminution du prix, l'organisateur ou le détaillant a le droit de déduire ses dépenses administratives réelles du remboursement dû au voyageur. A la demande du voyageur, l'organisateur ou le détaillant apporte la preuve de ces dépenses administratives.

Article R.211-9

Lorsque, avant le départ du voyageur, l'organisateur ou le détaillant se trouve contraint d'apporter une modification à l'un des éléments essentiels du contrat, s'il ne peut pas satisfaire aux exigences particulières mentionnées au 1° de l'article R. 211-6, ou en cas de hausse du prix supérieure à 8 %, il informe le voyageur dans les meilleurs délais, d'une manière claire, compréhensible et apparente, sur un support durable :

- 1° Des modifications proposées et, s'il y a lieu, de leurs répercussions sur le prix du voyage ou du séjour ;
 - 2° Du délai raisonnable dans lequel le voyageur doit communiquer à l'organisateur ou au détaillant la décision qu'il prend ;
 - 3° Des conséquences de l'absence de réponse du voyageur dans le délai fixé ;
 - 4° S'il y a lieu, de l'autre prestation proposée, ainsi que de son prix.
- Lorsque les modifications du contrat ou la prestation de substitution entraînent une baisse de qualité du voyage ou du séjour ou de son coût, le voyageur a droit à une réduction de prix adéquate.
- Si le contrat est résolu et le voyageur n'accepte pas d'autre prestation,